

### Mitteilung vom 27. April 1983 über die Zurücknahme der Anmeldung zur Verhinderung der Veröffentlichung

1. Nach Regel 48(2) EPÜ wird die europäische Patentanmeldung nicht veröffentlicht, wenn sie vor Abschluß der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung zurückgenommen wurde. Geht die Zurückziehungserklärung spätestens zu diesem Zeitpunkt beim EPA in München oder in Den Haag ein, hat der Anmelder einen Anspruch darauf, daß die Veröffentlichung unterbleibt. Der Abschluß der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der Anmeldung ist durch Mitteilung des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 18. Juli 1978 (ABI. 5/1978, S. 312) auf das Ende des Tages festgelegt, der 10 Wochen vor dem Ablauf des 18. Monats nach dem Anmelde- oder Prioritätstag liegt.

2. Zur Bedeutung des Abschlusses der technischen Vorbereitungen hat die Juristische Beschwerdekammer entschieden, daß das Europäische Patentamt nicht verpflichtet ist, eine nach diesem Zeitpunkt zurückgenommene Anmeldung noch zu veröffentlichen (J 05/81, ABI. 4/1982, S. 155). Demgemäß ist das Amt bemüht, auch in einem solchen Fall die Veröffentlichung zu verhindern, wenn dies die tatsächlichen Umstände noch erlauben. Dies wird im Einzelfall von der Eingangsstelle geprüft. Feste zeitliche Grenzen, in welchen Fällen eine Zurücknahme nach Abschluß der technischen Vorbereitungen noch die Veröffentlichung verhindert, können nicht angegeben werden. Es kann auch der Fall eintreten, daß zwar die Veröffentlichung der Anmeldung nach Artikel 93 EPÜ noch verhindert werden kann, jedoch das Verfahren zur Bekanntmachung des Hinweises hierauf in Teil I des Europäischen Patentblattes (Artikel 129(a), Regel 92(1) EPÜ) bereits so weit fortgeschritten ist, daß diese Bekanntmachung nicht mehr unterdrückt werden kann. Dann muß der Hinweis bei nächster Gelegenheit widerrufen werden. Der unzutreffende Hinweis im Patentblatt eröffnet nicht die Möglichkeit der Akteneinsicht nach Artikel 128(4) EPÜ.

3. Der Anmelder kann dazu beitragen, daß eine Zurücknahmeerklärung, mit der die Veröffentlichung verhindert werden soll, sofort als solche erkannt wird und möglichst schnell die Eingangsstelle zur Veranlassung der weiteren Maßnahmen erreicht:

3.1 Die Erklärung über die Zurücknahme sollte allein Gegenstand einer Eingabe sein und nicht mit anderen für das Amt bestimmten Erklärungen zusammengefaßt werden.

### Notice dated 27 April 1983 concerning the withdrawal of the application to prevent publication

1. Under Rule 48(2) EPC the European patent application will not be published if it is withdrawn before the termination of the technical preparations for publication. If the declaration of withdrawal is filed with the EPO in Munich or The Hague by such date at the latest, the applicant has the right to prevent publication. The completion of the technical preparations for publication of the application was fixed, in the Notice of the President of the European Patent Office dated 18 July 1978 (OJ 5/1978, page 312), as being the end of the day preceding the 10 weeks before expiry of the 18th month from the date of filing or the date of priority.

2. With respect to the significance of the completion of the technical preparations, the Legal Board of Appeal has decided that the European Patent Office is not obliged to publish an application withdrawn after that date (J 05/81, OJ 4/1982, p. 155). Accordingly the Office endeavours to prevent publication in such cases as well, providing the actual circumstances still so permit. This is checked on a case-by-case basis by the Receiving Section. Fixed time limits within which withdrawal after completion of the technical preparations will still prevent publication cannot be specified. A case may also occur where publication of the application itself pursuant to Article 93 EPC can still be prevented, although the procedure for publishing the mention thereof, in Part I of the European Patent Bulletin (Article 129(a), Rule 92(1) EPC), has already reached a stage where such publication can no longer be stopped. Such mention of publication must be revoked at the next opportunity. The erroneous mention in the Patent Bulletin does not give rise to the possibility of file inspection under Article 128(4) EPC.

3. The applicant can contribute towards ensuring that a declaration of withdrawal intended to prevent publication is immediately identified as such and reaches the Receiving Section as soon as possible for further action by:

3.1 submitting the declaration of withdrawal separately and not combined with other declarations addressed to the Office;

### Communiqué du 27 avril 1983 relatif aux demandeurs désireux de retirer leur demande pour empêcher la publication de celle-ci

1. La règle 48(2) de la CBE dispose que la demande de brevet européen n'est pas publiée, lorsque la demande a été retirée avant la fin des préparatifs techniques entrepris en vue de la publication. Si la déclaration de retrait parvient à l'OEB, à Munich ou à La Haye, avant le dépassement de cette limite, le demandeur est en droit d'exiger que sa demande ne soit pas publiée. Aux termes du communiqué du Président de l'Office européen des brevets du 18 juillet 1978 (JO n° 5/1978, p. 312), ces préparatifs sont réputés achevés à la fin du jour précédant une période de dix semaines avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou de la date de priorité.

2. En ce qui concerne la portée de la date marquant la fin des préparatifs techniques, la chambre de recours juridique a estimé que l'Office européen des brevets n'est pas tenu de publier une demande retirée après cette date limite (Décision J 05/81, JO n° 4/1982, p. 155). En conséquence, même après cette date, l'Office s'efforce de faire en sorte qu'il ne soit pas procédé à cette publication s'il lui est encore possible de s'y opposer, compte tenu des circonstances concrètes. C'est à la section de dépôt qu'il incombe d'apprécier la situation dans les cas d'espèce. Il n'est pas possible de fixer des délais précis permettant de savoir dans quels cas le demandeur pourra encore empêcher la publication de sa demande, en la retirant même après la fin des préparatifs techniques. Il peut également se produire que, même si le demandeur peut encore empêcher la publication de la demande prévue à l'article 93 de la CBE, la procédure engagée en vue de faire paraître une mention de cette publication dans la partie I du Bulletin européen des brevets (article 129(a), règle 92(1) CBE) soit déjà tellement avancée qu'il ne soit plus possible de faire retirer cette mention. Dans ce cas, le Bulletin européen des brevets doit signaler dès que possible, dans une édition ultérieure, la révocation de la mention précédemment publiée. La publication de cette mention irrégulière ne permet pas l'ouverture des dossiers à l'inspection publique prévue à l'article 128(4) de la CBE.

3. Pour qu'une déclaration de retrait visant à empêcher la publication soit reconnue immédiatement en tant que telle et parvienne le plus rapidement possible à la section de dépôt, de manière à ce que celle-ci puisse prendre les mesures nécessaires:

3.1 Le demandeur devrait produire à part sa déclaration de retrait, sans la regrouper avec d'autres déclarations;

3.2 Der Zweck, die bevorstehende Veröffentlichung zu verhindern, sollte in der Eingabe zum Ausdruck gebracht werden und z.B. durch farbige Hervorhebung besonders gekennzeichnet werden.

3.3 Eine Beschleunigung ergibt sich, wenn die Sendung an die Zweigstelle des Europäischen Patentamts in Den Haag (Adresse siehe vierte Umschlagseite) adressiert wird, da dann keine amtsinterne Übermittlung von München an die Eingangsstelle in Den Haag erforderlich ist.

3.2 expressing the intention of preventing the forthcoming publication in the submission and by specially marking it e.g. by highlighting in colour;

3.3 addressing the communication to the branch of the European Patent Office at The Hague (for address see back cover of OJ), since no internal transmission is then required from Munich to the Receiving Section at The Hague. This will expedite the matter.

3.2 Il devrait préciser dans sa lettre qu'il entend, par ce retrait, faire obstacle à une prochaine publication; pour attirer l'attention, il utilisera par exemple de l'encre de couleur;

3.3 Afin de gagner du temps, il conviendrait d'adresser directement l'envoi au département de La Haye de l'Office européen des brevets (dont l'adresse est indiquée au dos de la couverture du JO), ce qui évitera la transmission dudit envoi par voie interne de Munich à la section de dépôt de La Haye.

### Mitteilung über die Kennzeichnung von Post privaten oder vertraulichen Inhalts

1. Die an das EPA gerichtete Amtspost ist ohne näheren Zusatz in der Anschrift an das Europäische Patentamt oder an dessen Präsidenten zu adressieren. Hinweise auf Personen oder Abteilungen, für die eine Zuschrift bestimmt ist, sollten nur im Brief selbst (z. B. im Betreff) erscheinen, und nicht in der Adresse.

2. Aus gegebenem Anlaß wird darauf hingewiesen, daß grundsätzlich sämtliche dem EPA zugehende Post von der Poststelle geöffnet und in den normalen Geschäftsgang gegeben werden muß, es sei denn, daß der private oder vertrauliche Charakter der Sendung eindeutig erkennbar ist. Diese Regelung gilt auch dann, wenn die Anschrift den Namen eines bestimmten Empfängers oder eine bestimmte Dienstbezeichnung (z. B. "Hausverwaltung", "Herrn X" oder "z. Hd. Direktor 4,4") enthält.

3. Private oder privat-dienstliche Korrespondenz sollte daher immer auf dem Umschlag entsprechend deutlich gekennzeichnet sein, z. B. mit einem Zusatz zum Namen des Empfängers wie "**privat**", "**persönlich**" oder "**vertraulich**".

Dienstliche Post darf **nicht** in dieser Weise gekennzeichnet werden, da sonst keine ordnungsgemäße Behandlung bei der Poststelle (Kennzeichnung mit Eingangstag) erfolgt und sich Verzögerungen in der Bearbeitung (z. B. bei Krankheit oder Urlaub) ergeben können.

### Notice concerning the marking of private or confidential mail

1. Official mail to the EPO must be addressed to the European Patent Office or the President only. References to persons or departments intended to receive the mail should only appear in the letter itself (e.g. in the subject), not in the address.

2. Attention has to be drawn to the fact that in principle all mail sent to the EPO must be opened by the Post Room and put into the normal official channels, unless the private or confidential nature of the letter is clearly identifiable. This rule applies even if the address contains the name of a specific recipient or a specific service designation (e.g. "Internal Administration", "Mr. X" or "Attn. Director 4.4").

3. Private or personal quasi-official correspondence should therefore always be clearly marked on the envelope accordingly, e.g. by adding to the name of the recipient "**Private**", "**Personal**" or "**Confidential**". Official mail may not be marked in this way, since it would then not be treated in the proper way in the Post Room (i.e. stamped with the date of receipt) and delays may occur in processing (e.g. in the case of illness or leave).

### Communiqué relatif à la mention signalant le caractère privé ou confidentiel de certains envois

1. Le courrier officiel devant parvenir à l'OEB doit comporter dans l'adresse postale, comme destinataire, uniquement la mention de l'Office européen des brevets ou du Président de l'OEB. Les personnes ou les services auxquels le contenu de l'envoi est particulièrement destiné ne doivent être mentionnés que dans la correspondance proprement dite (par ex. en objet) et non dans l'adresse.

2. Il y a lieu de signaler que tout le courrier parvenant à l'OEB doit toujours être ouvert par le service du courrier avant d'être distribué par la voie normale, à moins que le caractère privé ou confidentiel ne puisse être reconnu sans équivoque. Cette règle vaut également lorsque l'adresse précise le nom ou les fonctions du destinataire (par ex. "Service intérieur", "Monsieur X" ou "à l'attention du directeur chargé de la direction 4.4").

3. Il convient donc de toujours signaler de façon très apparente sur l'enveloppe le caractère privé ou personnel de certains plis, par exemple en faisant suivre le nom du destinataire d'une mention telle que "**privé**", "**personnel**" ou "**confidentiel**".

Ce type de mention ne doit pas figurer sur le courrier normal, car sinon le service du courrier ne traiterait pas correctement les envois (apposition de la date de réception) et il pourrait en résulter un retard au niveau du traitement (par ex. en cas de maladie ou de congé).